

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Correspondance active de Jean-Baptiste André Godin](#)[Collection Godin](#)[Registre de copies de lettres envoyées](#)[CNAM FG 15 \(21\)](#)[Item](#)[Jean-Baptiste André Godin à Augusta Cooper-Bristol, 26 juillet 1880](#)

## Jean-Baptiste André Godin à Augusta Cooper-Bristol, 26 juillet 1880

**Auteur·e : Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888)**

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

### Informations sur le document source

Cote FG 15 (21)

Collation 1 p. (146r)

Nature du document Copie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservation Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

### Citer cette page

Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888), Jean-Baptiste André Godin à Augusta Cooper-Bristol, 26 juillet 1880, Équipe du projet FamiliLettres (Famelistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle) consulté le 14/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Famililettres/items/show/50277>

Copier

### Informations sur l'édition numérique

Éditeur Équipe du projet FamiliLettres (Famelistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Droits Famelistère de Guise et Bibliothèque centrale du CNAM ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

### Présentation

Auteur·e [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Date de rédaction [26 juillet 1880](#)

Lieu de rédaction Guise (Aisne) - Famelistère

Destinataire [Cooper-Bristol, Augusta \(1835-1910\)](#)

Lieu de destination 59, rue des Mathurins, Paris

Scripteur / Scriptrice [Moret, Marie \(1840-1908\)](#)

## Description

Résumé En réponse à la lettre d'Augusta Cooper-Bristol du 23 juillet 1880, Godin lui confirme qu'il y a à Guise un interprète parlant anglais et français. Il regrette de ne pouvoir parler directement avec elle si elle ne connaît pas le français. Il l'attend le lundi suivant.

Notes

- Augusta Cooper-Bristol séjourne au Familistère du 3 août au 2 septembre 1880 (collections du Familistère de Guise : Livre des visiteurs et visiteuses du Familistère, p. 9 ; voir en ligne : <https://livre-des-visiteurs.familistere.com/book>, consulté le 1er juin 2023).
- Le traducteur dont parle Godin est probablement Charles-Jules Pascaly (1849-1914).
- Lieu de destination : 59 rue Neuve-des-Mathurins (actuelle rue des Mathurins) selon l'index du registre de correspondance.

Support La copie de la lettre utilise le papier du registre orienté dans le format paysage ; le texte est copié sur deux colonnes, chacune correspondant à une page de la lettre.

## Mots-clés

[Anglais \(langue\)](#), [Français \(langue\)](#), [Visite au Familistère](#)

Notice créée par [Pauline Pélissier](#) Notice créée le 21/11/2023 Dernière modification le 06/02/2024

Guine 26 Juillet 1880

Chère Madame,

En réponse à votre  
lettre du 23 et, je vous  
réponds le que déjà  
ma première lettre  
vous disait. Ici, il  
y a ici un interprète  
parlant anglais et  
français, mais je regret-  
terai beaucoup de ne  
pouvoir causer direc-  
tement avec vous, si  
vous ne comprenez

Mad Bristol.

pas du tout le  
français.

Je vous attends  
ici, comme vous  
m'en donnez l'espérance,  
et vous offre l'assurance  
de tout mon dévoue-  
ment.

Y. Bristol